

1803 West Prussia to Russia Emigration List

In November 1803, the West Prussian Chamber Department prepared a list of 236 Mennonites who were emigrating to Russia. Although the list does not specify a time period that it covers, it seems likely that it was earlier in 1803; indeed at least some of the people on the list can be confirmed as having emigrated in the fall of 1803. Most of the list includes only heads of households, but the Tiegenhagen portion of the list includes family members. In that part of the list "his wife" and "their children" refers to the previous husband or parents, respectively. It is not clear that the children listed are necessarily biological descendants, although in one case it is stated that some are step-children.

I have transcribed the names of people and villages exactly as they appear in the original and added a column for a standardized surname to facilitate searching. Comments in "quote marks" are in the original while those in [brackets] are my additions.

Source: Nachweisung von denen aus dem Westpreussischen Kammer Departement nach Russland ausgewanderten Mennonisten [List of the Mennonists from the West Prussian Chamber Department Who Emigrated to Russia], II. Hauptabteilung: General-Directorium, Abt. 9 Westpreussen und Netzedistrikt, Materien. Tit. 109, No. 1 Acta das Mennonisten, vol. 5 1803-1805, pages 73-78, Geheimes Staatsarchiv Preussischer Kulturbesitz, Berlin, Germany, found on microfilm LDS #1056558.

Translated by Steve Fast
 steve.fast@post.harvard.edu
 MennoniteGenealogyForum.com
 1 February 2015

Eingang den beiden[?] _____ Marienwerder den 4-schen Novbr: 1803
 Receipt _____ Marienwerder 4 November 1803

Nachweisung					
von denen aus dem Westpreussischen Kammer Departement nach Russland ausgewanderten Mennonisten					
List					
from West Prussian Chamber Department of the Mennonists Who Emigrated to Russia					
#	Given Name	Surname	Standardized Surname	Village	Comments
Gross & Kleiner Marienburger Werder from Intendantur Marienburg					
1	Claass	Wiens	Wiens	Herrnhagen	
2	Thomas	Wiens	Wiens	Herrnhagen	
3	Johann	Heidenbrecht	Heidebrecht	Herrnhagen	
4	Isaac	Sawacki	Sawatsky	Herrnhagen	
5	Abraham	Kettler	Kaethler	Gildenfelde	[Gueldenfeld]
6	Franz	Lammert	Lammert	Gildenfelde	[Gueldenfeld]
7	Daniel	Hubert	Huebert	Herrnhagen	
8	Behrent	Reegehr	Regier	Alt Munsterberg	
9	Johann	Wienss	Wlens	Herrnhagen	
10	Johann	Enz	Ens	Herrnhagen	
11	Elias	Loewen	Loewen	Kaldowe	
12	Jacob	Thiessen	Thiessen	Kaldowe	
13	Jacob	Loewen	Loewen	Kaldowe	
14	Franz	Knockes	Knaak	Kaldowe	
15	Abraham	Wittenberg	Wittenberg	Sparrau	

#	Given Name	Surname	Standardized Surname	Village	Comments
16	Susanna	Mathis	Matthies	Sparrau	
17	Daniel	Wiens	Wiens	Koenigsdorff	
18	Isaac	Wiens	Wiens	Vogelsang	
19	Cornelius	Fehr	Fehr	Vogelsang	
20	Jacob	Clausen	Classen	Herrnhagen	
21	Jacob	Esau	Esau	Munau	[prob. Muntau]
22	Heinrich	Dieckgraf	Teichroeb	Munau	[prob. Muntau]
23	Abraham	Wiebe	Wiebe	Sandhoff	
24	Behrend	Wiebe	Wiebe	Alt Rosengarth	
25	Johann	Penner	Penner	Caldowe	
26	Jacob	Dieck	Dyck	Caldowe	
27	Julius	Enz	Ens	Caldowe	
28	Peter	Wiebe	Wiebe	Caldowe	
29	Isaac	Wiebe	Wiebe	Caldowe	
30	Johann	Fehr	Fehr	Caldowe	
31	Maiden Sara	Wilbin	Wiebe	Caldowe	
32	Agnetha	Dickgraff	Tiechroeb	Caldowe	
33	Dieneck	Esau	Esau	Marienburg	
34	Peter	Casderff	Kasdorf	Boenhoff	
35	Martin	Kroecker	Kroecker	Kl. Liebtbauerfelde	[prob. Klein Lichtenauerfeld]
36	Maiden Ewa	Esauin	Esau	Kl. Liebtbauerfelde	[prob. Klein Lichtenauerfeld]
37	Johann	Enz	Ens	Tralauerweide	[prob. Traalau or part of Traalau]
38	Abraham	Neufeld	Neufeld	Kaldowe	
39	His son Abraham	Neufeld	Neufeld	Kaldowe	lit. "diesen Sohn gleichen Nahmen" [his son of the same name]
40	Franz	Herder	Harder	Kaldowe	
41	Widow	Wienertin	Wieler	Kaldowe	
42	Johann	Dieck	Dyck	Kaldowe	"Johann Claus & Isaac Gebr. Dieck" [the Dieck brothers Johann, Claus, and Isaac]
	Claus		Dyck	Kaldowe	
	Isaac		Dyck	Kaldowe	
43	Herrmann	Bueckert	Bueckert	Kaldowe	
44	Franz	Born	Born	Stadtfelde?	
45	Maiden Margaretha	Neufeldin	Neufeld	Stadtfelde?	
46	Peter	Dieckgraeff	Tiechroeb	Caldowe	
47	Johann	Harder	Harder	Caldowe	
48	Johann	Wiens	Wiens	Zeiskendorff	
49	Johann	Barg	Berg	Stadtfelde	
50	Abraham	Peters	Peters	Stadtfelde	
51	Peter	Wiebe	Wiebe	Lesken	
52	Peter	Wiebe	Wiebe	Dammfelde	
53	Catharina	married Dick	Dyck	Dammfelde	"his daughter"
54	Claus	Neufeld	Neufeld	Dammfelde	"Claus Neufeld und desen B__ut Susanna Reimer" [Claus Neufeld and his fiancée Susanna Reimer]
	Susanna	Reimer	Reimer		

#	Given Name	Surname	Standardized Surname	Village	Comments
55	Jacob	Friesen	Friesen	Schatrau	[prob. Czattkau]
56	Anton	Fast	Fast	Stadtfelde	
57	Behrnd	Friesen	Friesen	Heubuden	
58	Widow Anna	Friesen	Friesen	Heubuden	
59	Maiden Agnesia?	Friesen	Friesen	Heubuden	
60	Isaac	Gosen	Goosen	Heubuden	
61	Isaac	Hunder	Harder?	Heubuden	
62	Widow Judith	Wiens	Wiens	Heubuden	
63	Maiden Catharina	Enzin	Ens	Heubuden	
64	Maiden Maria	Enzin	Ens	Heubuden	
65	Peter	Loewen	Loewen	Komerau _____	
66	Gerhard	Friesen	Friesen	Heubuden	
67	Widow Anna	Janzin	Janzen	Heubuden	
68	Widow Sara	Janzin	Janzen	Heubuden	
69	Widow Judith	Janzin	Janzen	Heubuden	
70	Johann	Claasen	Classen	Marienwalde	
71	Peter	Reupering	Renpenning	Marienwalde	
72	Johann	Harder	Harder	Marienburg	
73	Christian	Warkentin	Warkentin	Marienburg	
74	Wilhelm	Siemens	Siemens	Tiegenhagen	
75	Behrend	Isebrecht	Giesbrecht	Schoenhorst	
76	Daniel	Neufeld	Neufeld	Pordenau	
77	Maiden Maria	Diekin	Dyck	Pordenau	
78	Johann	Dick	Dyck	Kaldowe	
79	Johann	Sawatzki	Sawatsky	Kl. Usnitz	
80	Jacob	Wall	Wall	Rosenkranz	
81	Peter	Warkentien	Warkentin	Marienburg	
82	Isaac	Regehr	Regier	Prangnauerfeld	
83	Johann	Hoog	Hooge	Prangnauerfeld	
84	Jacob	Dieck	Dyck	Schoenauerfeld	
85	Arend	Wiebe	Wiebe	Schoenhorst	
86	Abraham	Mathis	Mathies	Schoenhorst	
87	Isaac	Mathis	Mathies	Schoenhorst	"his 15-year-old brother" [i.e. Isaac was Abraham's 15-year-old brother]
88	Heinrich	Enz	Ens	Schoenhorst	
Intendantur Thiegenhoff					
89	Johann	Janzen	Janzen	Schoensee	
90	Maria	geb. Barg	Berg	Schoensee	"his wife"
91	Cornelius		Janzen	Schoensee	
92	Johann		Janzen	Schoensee	
93	Jacob		Janzen	Schoensee	
94	Peter		Janzen	Schoensee	
95	Abraham		Janzen	Schoensee	"their children"

#	Given Name	Surname	Standardized Surname	Village	Comments
96	Dietrich		Janzen	Schoensee	"her children"
97	Maria		Janzen	Schoensee	
98	Anna		Janzen	Schoensee	
99	Franz		Janzen	Schoensee	
100	Catharina		Janzen	Schoensee	
101	Peter	Epp	Epp	Peetzendorff	[Pietzkendorf]
102	Helena	geb. Claassin	Classen	Peetzendorff	"his wife" [Pietzkendorf]
103	Helena		Epp	Peetzendorff	"their children" [Pietzkendorf]
104	Peter		Epp	Peetzendorff	
105	Margareta	married Bergen born Weiler	Bergen Weiler	Tiegerweide	[Note the cluster of Bergens and Warkentins from 105 to 121 & 124]
106	Behrend		Bergen	Tiegerweide	"her children"
107	Johann		Bergen	Tiegerweide	
108	Christina		Bergen	Tiegerweide	
109	Helena		Bergen	Tiegerweide	
110	Johann	Warkentien	Warkentin	Reimerwalde	
111	Cornelia	geb. Esau	Esau	Reimerwalde	"his wife"
112	Johann		Warkentin	Reimerwalde	"their children"
113	Jacob		Warkentin	Reimerwalde	
114	Dirck		Warkentin	Reimerwalde	
115	David		Warkentin	Reimerwalde	
116	Claasse	Warkentien	Warkentin	Neunhuben	
117	Anna	geb. Esau	Esau	Neunhuben	"his wife"
118	Agatha	von Bergen	Bergen	Neunhuben	"step-children Bergen siblings"
119	Anna	von Bergen	Bergen	Neunhuben	
120	David	von Bergen	Bergen	Neunhuben	
121	Cornelia		Warkentin	Neunhuben	"their daughter"
122	Peter	Dyck	Dyck	Reimerwalde	
123	Johann	Dyck	Dyck	Reimerwalde	
124	Anna	geb. Warkentin	Warkentin	Reimerwalde	
125	Catharina	Sohwatzki	Sawatsky	Reimerwalde	
126	Gerhard	Fast	Fast	Altendorff	[GM #45022]
127	Agatha	geb. Dyck	Dyck	Altendorff	"his wife", [#43023]
128	Agatha		Fast	Altendorff	"children of the Fast couple"
129	Gerhard		Fast	Altendorff	
130	Catharina		Fast	Altendorff	
131	Nicolaus		Fast	Altendorff	
132	Behrend		Fast	Altendorff	
133	Jacob	Friesen	Friesen	Thiegenhagen	
134	Maria	geb. Thiesen	Thiessen	Thiegenhagen	"his wife"
135	Elisabeth		Friesen	Thiegenhagen	"their children"
136	Jacob		Friesen	Thiegenhagen	

#	Given Name	Surname	Standardized Surname	Village	Comments
137	Jacob	Friesen	Friesen	Thiegenhagen	
138	Catharina	geb. Penner	Penner	Thiegenhagen	"his wife"
139	Catharina		Friesen	Thiegenhagen	"their children"
140	Johann		Friesen	Thiegenhagen	
141	Susanna		Friesen	Thiegenhagen	
142	Isaac		Friesen	Thiegenhagen	
143	Heinrich		Friesen	Thiegenhagen	
144	Anna		Friesen	Thiegenhagen	
145	Maria		Friesen	Thiegenhagen	
146	Berend	Friesen	Friesen		[prob. Vierzenhuben but no village written for him]
147	Susanna	geb. Penner	Penner	Vierzenhuben	"his wife"
148	Jacob		Friesen	Vierzenhuben	"their children"
149	Behrent		Friesen	Vierzenhuben	
150	Susanna		Friesen	Vierzenhuben	
151	Heinrich		Friesen	Vierzenhuben	
152	Catharina		Friesen	Vierzenhuben	
153	Anna		Friesen	Vierzenhuben	
154	Helena		Friesen	Vierzenhuben	
155	Cornelius	Fast	Fast	Altendorff	[#45009]
156	Johann	Fast	Fast	Platendorff	[s/b Platenhoff, #45072]
157	Peter	Martens	Martens	Thiegenhagen	
158	Jacob	Esau	Esau	Vorwerck	
159	Helena	geb. Sawatzki	Sawatsky	Vorwerck	"his wife"
160	Peter		Esau	Vorwerck	"their son"
161	Peter	Sawatzki	Sawatsky	Vorwerck	
162	Catharina	geb. Penner	Penner	Vorwerck	"his wife"
163	Peter		Sawatsky	Vorwerck	"their son"
Elbingsche Territorio					
164	David	Epp	Epp	Krebsfelde	
165	Johann	Dyck	Dyck	Krebsfelde	
166	Dork	Thiesen	Thiessen	Krebsfelde	
167	Johann	Neufeld	Neufeld	Krebsfelde	
168	Johann	Friesen	Friesen	Krebsfelde	
169	Abraham	Epp	Epp	Krebsfelde	
170	Jacob	Heydebrecht	Heidebrecht	Krebsfelde	
171	Cornels	Heydebrecht	Heidebrecht	Krebsfelde	
172	Widow	Heydebrecht	Heidebrecht	Krebsfelde	
173	Heinrich	Dyck	Dyck	Lakendorff	
174	Abraham	Friesen	Friesen	Neudorff	
175	Peter	Essau	Esau	Neudorff	
176	Isaac	Loewen	Loewen	Rosenorth	[#177 missing in original]
178	Wilhelm	Peters	Peters	Blumenorth	

#	Given Name	Surname	Standardized Surname	Village	Comments
179	Gerhard	Neufeld	Neufeld	Hegewald	
180	Joh:	Peters	Peters	Neustaedter Ellerwalde	[Neustaedterwald]
181	Jacob	Bold	Boldt	Waldorff	
182	Franz	Reimer	Reimer	Waldorff	
183	Heinrich	Enz	Ens	Robach	
184	Isaac	Claassen	Classen	Gr. Mausdorff	
185	Franz	Kroeker	Kroeker	Kl. Mausdorff	
186	Peter	Friesen	Friesen	Neulungenhorst	[Neulanghorst]
187	Widow	Claassen	Classen	Neulungenhorst	[Neulanghorst]
188	Cornelius	Enz	Ens	Laackendorff	
189	Heinrich	Siemens	Siemens	Laackendorff	
190	Johann	Siemens	Siemens	Laackendorff	
191	Dietrich	Isaac	Isaac	Krebsfelde	
192	Peter	Groening	Groening	Krebsfelde	
193	Gerhard	Wiebe	Wiebe	Krebsfelde	
194	Daniel	Boschmann	Boschmann	Krebsfelde	
195	Peter	Wiebe	Wiebe	Krebsfelde	
196	Gerhard	Drigier	Driedger	Krebsfelde	
197	Peter	Petkew	Petkau	Krebsfelde	
198	Wilhelm	Barg	Berg	Krebsfelde	
199	David	Doersen	Doerksen	Krebsfelde	
200	Johann	Wiebe	Wiebe	Krebsfelde	[#201 and #202 are missing in original]
203	Wilhelm	Bergen	Bergen	Krebsfelde	
204	Peter	Goerzen	Goertzen	Laakendorff	
205	Peter	Mertens	Martens	Laakendorff	
206	Nicolaus	Froese	Froese	Laakendorff	
207	Peter	Harder	Harder	Laakendorff	
208	Johann	Peters	Peters	Laakendorff	
209	Abraham	Claassen	Classen	Laakendorff	
210	Joh:	Heydebrecht	Heidebrecht	Laakendorff	
211	Gerhard	Giesebrecht	Giesbrecht	Laakendorff	
212	Peter	Hübner	Hiebner	Ellerwald 3.t Trift	
213	Abraham	Isaac	Isaac	Ellerwald 3.t Trift	
214	Ncol?	Friesen	Friesen	Fürstenaerweide	
215	Behrend	Fast	Fast	Ellerwald 2.te Trift	
216	Gerhard	Martens	Martens	Laakendorff	
217	Peter	Harms	Harms	Ellerwald 1. Trift	
218	Wilhelm	Fast	Fast	Gr. Wickerau	
219	Daniel	Loewen	Loewen	Goldberg	
220	Johann	Fast	Fast	Ellerwald 3.te Trift	
221	Herrmann	Neufeld	Neufeld	Jungfer	
222	Joh:	Barg	Barg	Heegewald	

#	Given Name	Surname	Standardized Surname	Village	Comments
223	Abraham	Reimer	Reimer	Heegewald	
224	David	Hubert	Hiebert	Einlage	
225	Joh:	Harms	Harms	Ellerwald 3.t Trift	
226	Daniel	Wiens	Wiens	Fursternauerweide	
227	Johann	Kopp	Koop	Neustadtwalde	[Neustaedterwald]
228	Gerhard	Wiens	Wiens	Neustadtwalde	[Neustaedterwald]
229	Cornelius	Weiss	Weiss	Neustadtwalde	[Neustaedterwald]
230	Heinrich	Wiebe	Wiebe	Zeyers	
231	Peter	Weiss	Weiss	Zeyersche Vorden Kampe	
232	Jacob	Wiens	Wiens	Einlage	
233	Johann	Neufeld	Neufeld	Ellerwald 1.te Trift	
234	Heinrich	Hildebrand	Hildebrand	Kl. Wickerau	
235	Joh:	Reimer	Reimer	Kl. Mausdorfferweide	
236	Peter	Neufeld	Neufeld	Walldorff	